

**La jardinera
la jardinière
(féminin de jardiner, et pas le pot de fleurs!)**

**Para olvidarme de ti
voy a cultivar la tierra
en ella espero encontrar
remedio para mis penas
Aquí plantaré el rosal
de las espinas más gruesas
tendré lista la corona
para cuando en mí te mueras**

**pour t'oublier
je vais cultiver la terre
j'espère y trouver
remède à ma douleur.
j'y planterai le rosier
aux épines les plus grosses,
j'en tiendrai prête la couronne
pour quand tu seras mort pour moi**

refrain

**para mi tristeza, violeta azul
clavelina roja pa' mi pasión
y para saber si me corresponde
deshojo un blanco manzanillón
si me quiere mucho, poquito o nada**

**pour ma tristesse, la violette bleue
l'œillet rouge pour ma passion
et pour savoir si je suis payée de retour
j'effeuille une blanche marguerite (1)
qu'il m'aime beaucoup, un peu ou pas
du tout**

tranquilo queda mi corazón

mon cœur reste calme.

refrain

**Creciendo irán poco a poco
los alegres pensamientos
cuando ya estén florecidos
irá lejos tu recuerdo
de la flor de la amapola
seré su mejor amiga
la pondré bajo la almohada
para dormirme tranquila**

**elles vont grandir peu à peu
les pensées joyeuses,
et quand elles seront en fleurs,
le souvenir de toi s'en ira loin,
de la fleur de coquelicot
je serai la meilleure amie,
je la mettrai sous mon oreiller
pour m'endormir tranquille.**

refrain

**Cogollo de toronjil
cuando me aumenten las penas
las flores de mi jardín
han de ser mis enfermeras
y si acaso yo me ausento
antes que tú te arrepientas
herederás estas flores
ven a curarte con ellas**

**cœur de mélisse
quand monte la douleur
les fleurs de mon jardin
seront mes infirmières,
et si, par hasard, je disparaiss,
avant que tu te repentes,
tu hériteras de ces fleurs
viens te guérir grâce à elles**

(1) manzanillón est plutôt une fleur de camomille, mais en français, c'est la marguerite qu'on effeuille...